

JOSE SALVADOR MARTIN SERRANO, [REDACTED] Militar retirado, del domicilio de [REDACTED] portador del Documento Único de Identidad número [REDACTED] actuando en nombre y representación del Circulo Militar, y que en el transcurso del presente instrumento me denominare el **ARRENDANTE**; y **DAVID VICTORIANO MUNGUIA PAYES**, [REDACTED] Militar Retirado, [REDACTED] Ministro de la Defensa Nacional, con Documento Único de Identidad número [REDACTED] que actuando en nombre y representación del Estado y Gobierno de El Salvador en el Ramo de la Defensa Nacional, que en el transcurso del presente instrumento me llamaré el **ARRENDATARIO**, acordamos celebrar el siguiente Contrato de Arrendamiento Simple, cuyas cláusulas son: **CLAUSULA PRIMERA.** El **ARRENDANTE** ha dado en Arrendamiento Simple al **ARRENDATARIO**, [REDACTED] que contiene de extensión superficial de [REDACTED] equivalentes a [REDACTED] ubicado entre [REDACTED] en donde actualmente [REDACTED] y [REDACTED] las cuales son [REDACTED] Dicha [REDACTED] terreno pertenece [REDACTED] donde se encuentran ubicadas las instalaciones [REDACTED] debidamente inscrito a su favor al número [REDACTED] del Libro [REDACTED] del Registro de la Propiedad Raíz e Hipotecas [REDACTED]

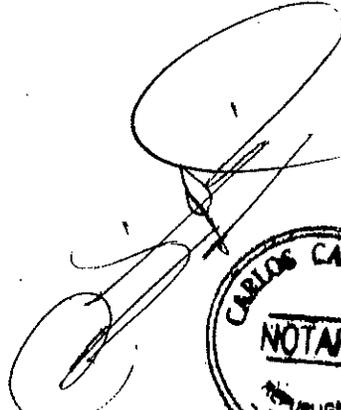
CLAUSULA SEGUNDA.- El plazo del Arrendamiento es de **SEIS MESES**, contado a partir del uno de enero de dos mil dieciocho y con vencimiento el treinta de junio de dos mil dieciocho. **CLAUSULA TERCERA.-** El **ARRENDATARIO** pagará al **ARRENDANTE**, en concepto de canon de arrendamiento, la suma de **SEIS MIL QUINIENTOS 00/100 DOLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA**, suma que incluye el trece por ciento sobre el Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios, y se cancelará por medio de **SEIS** cuotas mensuales, fijas y sucesivas de **UN MIL 00/100 DOLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA**, cada una de ellas, pagaderas los días treinta de cada uno de los meses comprendidos dentro del plazo, exceptuando febrero que se cancelara el último día de ese mes. **CLAUSULA CUARTA.-** La mora en el pago de dos cuotas consecutivas, dará derecho al **ARRENDANTE** a exigir la terminación del presente Contrato, así como la desocupación del inmueble arrendado y el cobro total del valor del arrendamiento. **CLAUSULA QUINTA.-** EL **ARRENDATARIO** cancelará el valor de los servicios básicos, como son agua potable, energía eléctrica y teléfono. **CLAUSULA SEXTA.-** El **ARRENDATARIO** no podrá introducir mejoras o modificaciones en el inmueble arrendado, sin autorización escrita del **ARRENDANTE**; en todo caso, el valor de dichas mejoras o modificaciones no podrá imputarse

al valor del arrendamiento y quedarán a favor del arrendante. El pago de las reparaciones locativas será por cuenta del **ARRENDATARIO**. **CLAUSULA SÉPTIMA.-** El **ARRENDATARIO** ha recibido el inmueble arrendado en buenas condiciones, para [REDACTED] mencionadas en la Cláusula Primera, y se compromete a devolverlo al concluir el arrendamiento en iguales condiciones, obligándose a reparar cualquier daño que se cause al mismo. **CLAUSULA OCTAVA.-** El presente Contrato podrá darse por terminado por mutuo acuerdo de las partes. San Salvador, dos de enero de dos mil dieciocho.


JOSE SALVADOR MARTIN SERRANO
CORONEL (R)
PRESIDENTE DE JUNTA DIRECTIVA Y
REPRESENTANTE LEGAL
CIRCULO MILITAR




DAVID VICTORIANO MUNGUIA PAYES
GENERAL DE DIVISION
MINISTRO DE LA DEFENSA NACIONAL


CARLOS CASTELLON
NOTARIO
REPUBLICA DE EL SALVADOR



...la ciudad de San Salvador, a las diez horas del día dos de enero de dos mil dieciocho. Ante mí, **CARLOS CASTELLÓN**, Notario, [REDACTED] comparecen los señores **JOSSE SALVADOR MARTIN SERRANO**, [REDACTED] Militar retirado, [REDACTED]

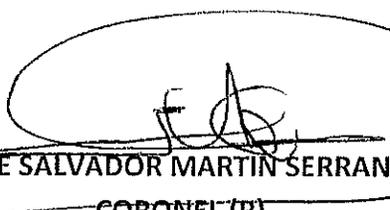
[REDACTED], a quien conozco e identifico por medio de su Documento Único de Identidad número [REDACTED]

[REDACTED] actuando en nombre y representación del Círculo Militar en su carácter de Presidente de la Junta Directiva, personería que es legítima y suficiente por haber tenido a la vista: a) Ejemplar del Diario Oficial Tomo número Trescientos sesenta y uno de fecha veinticuatro de noviembre del año dos mil tres, en donde aparecen publicados los Estatutos del Círculo Militar y el Acuerdo Ejecutivo, número doscientos cuarenta de fecha diez de noviembre de ese mismo año, mediante el cual se aprueban tales Estatutos, constando en aquellos su naturaleza, denominación, domicilio y nacionalidad del Círculo Militar, que sus finalidades son el esparcimiento social, cultural, físico de sus socios, que su Gobierno está ejercido por la Asamblea General y la Junta Directiva de la misma, correspondiendo al Presidente la Representación Legal, Judicial y Extrajudicial, y quien podrá intervenir en nombre y representación de la Asociación en los actos y contratos que sean necesarios para el cumplimiento de sus fines sociales y en el giro ordinario de sus actividades, estando facultado para celebrar contratos como el presente; b) La certificación de elección de Junta Directiva del Círculo Militar de la que consta que según Asamblea General Ordinaria de miembros, y según acta número sesenta y dos de fecha veintiséis de mayo del año dos mil diecisiete, en el punto de agenda número diez por mayoría de votos se eligió Presidente de la Junta Directiva del Círculo Militar para el período comprendido del veintitrés de agosto de dos mil diecisiete y finalizará el día veintidós de agosto de dos mil diecinueve, habiendo resultado electo mi persona como Presidente de la misma, dicha certificación se encuentra inscrita en el Registro de Asociaciones sin fines de lucro del Ministerio de Gobernación, con el número ciento cincuenta y siete, en el Libro sesenta y seis, página trescientos ochenta y tres y trescientos ochenta y cuatro, y que por Acuerdo número ocho dos – seis dos – veintiséis may cero diecisiete, la Asamblea General de miembros del Círculo Militar acuerda aprobar la elección de la Junta Directiva, cuyo Presidente es el Señor Coronel José Salvador Martín Serrano y que en el transcurso del presente instrumento denominare el **ARRENDANTE**; y el señor General de División **DAVID VICTORIANO MUNGUÍA PAYÉS**, [REDACTED] a quien conozco e identifico por medio de su Documento Único de Identidad Número [REDACTED]

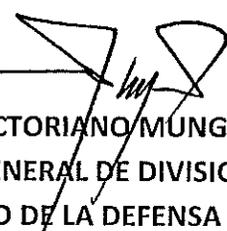
[REDACTED] actuando en su calidad de Ministro de la Defensa Nacional, como representante del Gobierno de El Salvador en el Ramo de Defensa Nacional, personería que es legítima y suficiente por haber tenido a la vista la Certificación del Acuerdo Ejecutivo número siete dado en Casa Presidencial de fecha uno de junio del año dos mil catorce, suscrito por el señor Presidente de la República, mediante el cual el señor Salvador Sánchez Cerén, Presidente de la República en uso de las facultades Constitucionales lo

nombró Ministro de la Defensa Nacional, y el Acta de Protesta Constitucional, suscrita en Casa Presidencial el mismo día; a quien en adelante denominare **EL ARRENDATARIO**; y **ME DICEN**: Que reconocen como suyas las firmas que calzan el anterior Contrato de Arrendamiento Simple, suscrito en esta ciudad el día de hoy, y las que por su orden se leen: [REDACTED] así como las obligaciones que respaldan, según las cuales el Círculo Militar ha dado en Arrendamiento Simple al Estado y Gobierno de El Salvador, en el Ramo de la Defensa Nacional, [REDACTED] metros cuadrados de extensión superficial, ubicado [REDACTED] y [REDACTED] el cual será destinado para [REDACTED]; el plazo del arrendamiento es de seis meses contados a partir del uno de enero del dos mil dieciocho y con vencimiento el treinta de junio del mismo año; el valor del arrendamiento es de **SEIS MIL 00/100 DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA**, suma que incluye el trece por ciento sobre el Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios, y se cancelará por medio de SEIS cuotas mensuales, fijas y sucesivas de **UN MIL 00/100 DOLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA**, cada una de ellas, reconociendo además, todas las Cláusulas del referido Contrato. Son auténticas las firmas relacionadas por haber sido puestas a mi presencia por los comparecientes. Así se expresaron los comparecientes, a quienes impuse de los efectos legales del presente instrumento, y leído que les hube lo escrito íntegramente en un solo acto, manifestaron su conformidad, ratificaron el contenido y firmamos. **DOY FE.**




JOSE SALVADOR MARTIN SERRANO
CORONEL (R)
PRESIDENTE DE JUNTA DIRECTIVA Y
REPRESENTANTE LEGAL
CIRCULO MILITAR




DAVID VICTORIANO MUNGUIA PAYES
GENERAL DE DIVISION
MINISTRO DE LA DEFENSA NACIONAL




CARLOS CASTELLON
NOTARIO